



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/1146
4 December 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ КОНГО
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 3 ДЕКАБРЯ 1998 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь препроводить прилагаемый к настоящему письму меморандум правительства Демократической Республики Конго, касающийся преступлений против человечности и серьезных нарушений прав человека со стороны вооруженных сил руандийско-угандийской коалиции в оккупированных провинциях Демократической Республики Конго.

Мое правительство просит Вас распространить вышеуказанный меморандум в качестве документа Совета Безопасности.

Андре Мвамба КАПАНГА
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Меморандум от 2 декабря 1998 года, касающийся бесчинств, совершаемых руандийско-угандийскими войсками в провинциях Киву в Демократической Республике Конго

1. Правительство Демократической Республики Конго имеет честь привлечь внимание международного сообщества к продолжающимся серьезным нарушениям прав человека и норм международного гуманитарного права, совершаемым в обстановке полной безнаказанности агрессивными руандийско-угандийскими войсками в восточных провинциях Демократической Республики Конго.
2. Настоящий меморандум представлен в дополнение к меморандумам от 31 августа 1998 года о вооруженной агрессии руандийско-угандийской коалиции против Демократической Республики Конго (S/1998/827) и от 6 ноября 1998 года о положении в Демократической Республике Конго (S/1998/1042) на имя Председателя Совета Безопасности.

1. УБИЙСТВА

3. Агрессивные войска руандийско-угандийской коалиции безжалостно продолжают осуществлять геноцид против конголезского народа при полном безразличии со стороны международного сообщества. Убийства мирных конголезских граждан стали обычным явлением и служат для нагнетания страха у населения. Ниже представлены новые факты, дополняющие уже, к сожалению, достаточно длинный перечень преступлений, совершенных руандийско-угандийской коалицией.
4. 3 августа 1998 года в 16 ч. 00 м. в аэропорту Кавуму была расстреляна группа в составе 38 офицеров и примерно сотни солдат Вооруженных сил Конго (ВСК), которые были предварительно разоружены. Подразделением, осуществлявшим расстрел, командовал майор Чапулулу Паланга из 222-й бригады ВСК.
5. 27 сентября 1998 года г-н Схабад после посещения в больнице Букаву своей жены, родившей там ребенка, был убит у себя дома четырьмя руандийскими военнослужащими.
6. 1 октября 1998 года г-н Нкасхама был похищен из своего дома руандийскими военнослужащими. Примерно через час его труп был обнаружен на дороге недалеко от педагогического института Букаву.
7. 16 октября 1998 года Ниениези Бахати, 26 лет, проживавший в зоне Кадуту в Букаву, без видимой причины был предательски убит патрулем в составе шести руандийских военнослужащих.
8. 28 октября 1998 года Нгази Окубикаба, проживавший в районе Муленгеца, был убит военнослужащими, которые устроили погром в его доме и терроризировали его семью.
9. 1 ноября 1998 года руандийский военнослужащий застрелил Фураху Нвузабагому, 17 лет, проживавшую в районе Симпунды, за то, что та отказалась ответить на его сексуальные домогательства и последовать за ним.

10. 3 ноября 1998 года жители района Сихамбы обнаружили в грудe мусора связанные тела 12 человек, убитых холодным оружием. Не успели они опознать жертвы, как подъехал грузовик с руандийскими военнослужащими, которые собрали и увезли трупы.

11. Эти убийства были подтверждены из независимых источников. Между тем, в различных населенных пунктах внутри провинций Северная Киву, Южная Киву и Маниема случаи убийств мирных граждан, совершенных руандийскими военнослужащими, гораздо более многочисленны, хотя и нелегко получить документальные свидетельства этому.

12. Так, мы получили сообщение из деревни Бусхаку (зона Калехе) о совершенном в качестве репрессалий убийстве вождя деревни г-на Альфонсо Касвелы, 75 лет. Этот отвратительный акт был совершен 28 октября 1998 года руандийскими военнослужащими, которые вернулись после столкновений с бойцами май-май. Они также заживо сожгли его жену Мадлен Мсиболо и его внука. Руандийские военнослужащие также перерезали горло 10-летнему ребенку по имени Жюль Камвенда-Фатаки.

13. Что касается бесчинств, совершенных в Казике в понедельник, 24 августа 1998 года, в округе Лвинди на территории Мвенги, то частичная информация, полученная правительством из этого района, оккупированного руандийско-угандийской коалицией, позволяет сообщить международному сообществу о следующих зверствах:

а) после массовых убийств бо́льшая часть обнаруженных вдоль 60-километрового пути из Килунгутве в Казик у трупов были телами женщин и детей. Женщины были изнасилованы, а затем убиты холодным оружием, и их животы вскрыты от влагалища до брюшной полости;

б) в Килунгутве было убито более 127 человек, а их тела брошены в выгребные ямы;

с) в Каламе 16 человек были убиты в жилом районе Ибанда и 31 - в центре города;

д) недалеко от Казики в доме покойного г-на Мупали Зотоса по прозвищу Мбилизи были расстреляны один грек и примерно 10 конголезцев;

е) в лесу недалеко от Казики также были убиты 400 человек из племен мангеле и тупиенгенге, относящихся к этнической группе варега;

ф) 24 августа 1998 года было убито несколько торговцев Басхи, которые обычно привозят товары из Кабаре и Валунгу в Камитугу и которые в тот день имели несчастье оказаться в зоне Казики.

14. Правительство Демократической Республики Конго также получило свидетельские показания Нгваты Шибасхимбы, вождя группировки Южной Бурхинии, и священника Жан-Поля Вабенги, являющегося пастором Селм-Килунгутве, которые обратились с письмом к руководителям органов по правам человека в Европе и к священникам христианских церквей в Грабсе (Швейцария). Для получения лучшего представления о преступлениях, совершенных, в частности, в Казике, правительство Демократической Республики Конго посчитало целесообразным представить это свидетельство полностью без каких-либо изменений.

"Руководителям органов по правам человека в Европе. Священникам христианских церквей в Грабсе (Швейцария).

По вопросу: SOS. На востоке Конго продолжается резня. Не бросайте нас.

/...

Дорогие братья,

С 9 августа 1998 года к нам поступают сообщения об ожесточенных боях между националистами май-май и руандийско-угандийскими солдатами, пришедшими, чтобы завоевать нашу страну. 10 августа 1998 года мы своими глазами видели этих солдат. Проходя через этот район, в 1 километре от Казики, эти агрессоры, бежавшие от май-май в направлении Букаву через Казику, Килунгутве, Кималанджалу, Бурхузу, оставили на своем пути полное опустошение.

Мы находимся в Килунгутве недалеко от резиденции Мвами Каленги (убитого руандийско-угандийскими тутси), вождя округа Лвинди-Казики, расположенной в глубине холмистой местности, куда не попадает ни пресса, ни телевидение. Многие жертвы этой войны, навязанной нам Соединенными Штатами и их союзниками, Угандой и Руандой, известны одному лишь Богу. Более недели тому назад (в один из понедельников, день работы рынка Килунгутве, на котором закупают товары более 3000 человек) руандийско-угандийские солдаты устроили массовую резню среди мирного населения, не имевшего средств защиты.

Были убиты священник из Казики, один верующий, монахини, протестантские проповедники, а также Мвами Каленга, вождь Лвинди, со всей своей семьей; одни были убиты из огнестрельного оружия, другие – штыками и мачете. Солдаты окружили в Казике гражданское население и заходили из дома в дом, безжалостно убивая мужчин, женщин и детей.

Одним из спасшихся от этого геноцида, проводившегося руандийско-угандийскими агрессорами, был Намугума Михингано, крупный торговец из этих мест. Он нам сообщил, что видел, как эти солдаты прятались в кустарнике в Ниямбулимбе и захватывали всех лиц, шедших из Китвабалузи, Итуди, Шибинди, Муланги и Нгвесхи, связывали им руки за спиной и закрывали в трех больших домах, покрытых соломой, рядом с бывшим магазином-баром г-на Джонаса. Как только один из домов наполнялся людьми, солдаты поджигали его. Все жертвы сгорели заживо; тех же, кому удавалось выбраться через окно, расстреливали. Эти солдаты-тутси не входили в каждый из домов, чтобы проверить, все ли погибли, и добить оставшихся в живых. Они делали это, бросая в окно гранату. Многие семьи были целиком уничтожены. В 9 часов утра женщины Нжабука, Мария ва Минали, Жанна Казиби, Мтенга Набинту, Шидунда Нтегега, Хобе ва Баниге, Караро ва Гулума, Муньянга и Мширера, которые работали в поле вдоль дороги Мималаджала, были схвачены солдатами, изнасилованы и убиты холодным оружием. У этих женщин были вспороты животы, вырваны глаза, и их обнаженные тела были брошены на дороге. Прибыв в Бурхузу во второй половине того же дня, эти солдаты проникли на плантацию Кинаплант и убили управляющего плантацией и пожилого охранника. Мы потеряли здесь 1316 человек, убитых руандийско-угандийскими солдатами, не считая убитых и брошенных в кустарник, трупы которых продолжают находить.

Дорогие братья! Вы, защищающие права человека, сжальтесь над нами и потребуйте от агрессоров нашей страны прекратить совершать нападения на гражданское население и на наши церкви и прежде всего вернуться к себе в Руанду и Уганду.

Представитель группировок Южной Бурхинии
вождь группировки Нгвата Шибасхимба

Пастор Селм-Килунгутве

/...

Жан-Поль Вабенга"

II. ПРОИЗВОЛЬНЫЕ АРЕСТЫ

15. 22 октября 1998 года после бегства Жан-Шарля Магабе, губернатора провинции Южная Киву, в Бужумбуре бурундийскими властями были арестованы пять членов делегации, которые сопровождали его в Увиру, а именно: Бадезир Узунгу, личный секретарь губернатора, Жан-Баньяга Матембейра, шурина губернатора, Рутега Бусхунгу, шофер, Монгу Малас, телохранитель губернатора, и Патрис Басхизи, телохранитель губернатора, что представляло собой вопиющее нарушение норм международного гуманитарного права. Эти лица явились 17 октября 1998 года в представительство Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) с просьбой предоставить им защиту и помощь. Согласно письму протеста организации "Хьюман райтс уотч" от 30 октября 1998 года на имя майора Пьера Буйои, эти лица действительно получили защиту и помощь со стороны УВКБ.

16. Несчастные были силой отправлены в зоны, оккупированные бурундийскими властями, и заключены под стражу в Букаву по обвинению в соучастии в организации бегства губернатора. Они содержались в карцере Специальной бригады по вопросам расследований и безопасности и в конечном итоге были освобождены 6 ноября 1998 года.

III. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ НАСЕЛЕНИЯ

17. Необходимо обратить внимание международного сообщества на попытки руандийско-угандийской коалиции изменить в свою пользу хрупкое этническое равновесие в провинциях, находящихся под ее контролем.

18. Так, для усиления присутствия тутси в Южной Киву с конца октября 1998 года по начало ноября 1998 года было осуществлено перемещение всего населения тутси-бавиура из зоны Моба на северо-восток провинции Катанга. Эта группа населения численностью, по оценкам, 20 000 человек, была размещена в зоне Увиры. Это перемещение людей, хотя и осуществляемое в настоящее время более медленными темпами, проводилось в нарушение основополагающих прав конголезского населения, у которого были конфискованы земли, а поля были опустошены стадами коров вновь прибывших. Это перемещение также вызвало неопиcуемый страх у многих крестьян, которые покинули свои деревни в поисках убежища в лесу или у жителей соседних районов. Например, прибытие в зону Увиры тутси-бавиура вызвало перемещение многих местных жителей из Буньякири, Калонге, Ньяибве, Казики-Мвенги, Китуту и Схабунды.

19. Приходится с беспокойством констатировать, что все усилия по оказанию гуманитарной помощи со стороны неправительственных организаций, еще присутствующих и действующих в этих районах, были отвлечены на эту операцию по изменению этнического равновесия в ущерб подлинным конголезцам.

IV. ЗАПУГИВАНИЕ НАСЕЛЕНИЯ

20. 17 октября 1998 года так называемыми руководителями восстания были организованы "марш поддержки" и народная сходка в ознаменование победы в Кинду, который был взят 12 октября 1998 года. Несколько сот жителей Букаву, которые либо по принуждению, либо из любопытства участвовали в этой манифестации, слушали в леденящей душу атмосфере бессодержательные

/...

агрессивные и угрожающие речи представителей оккупационных властей, в частности г-на Бизимы Карахи, ответственного за вопросы внешних связей так называемых повстанцев, г-на Мутваре, фактического мэра Букаву, и г-на Серукизы, фактического вице-губернатора Южной Киву.

V. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

21. С учетом вышесказанного правительство Демократической Республики Конго вновь обращается с просьбой к Совету Безопасности Организации Объединенных Наций выполнить все свои обязанности и в полной мере сыграть свою роль в деле поддержания международного мира и безопасности, и в частности:

а) решительно осудить вторжение руандийских и угандийских войск на конголезскую территорию;

б) потребовать, чтобы Руанда и Уганда незамедлительно вывели свои войска с конголезской территории;

с) потребовать от них незамедлительно прекратить осуществляемые ими репрессии в отношении конголезского населения оккупированных провинций;

д) инициировать процедуру с целью ареста, передачи в руки правосудия и осуждения лиц, виновных в нарушениях прав человека и норм международного гуманитарного права, совершенных в отношении конголезского населения в результате вооруженной агрессии против Демократической Республики Конго, в которой они виновны.
